EVK401 Simple single output digital thermoregulator for general purposes

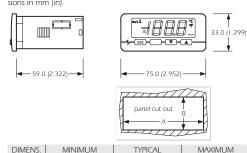
GETTING STARTED

1.1 Important

Read these instructions carefully before installing and using the instrument and follow all additional information for installation and electrical connection; keep these instructions close to the instrument for future consultations.

1.2 Installing the instrument

Panel mounting, with click brackets (supplied by the builder); dimensions in mm (in).

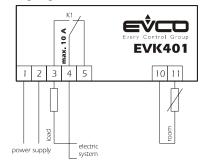


А	71.0 (2.795)	71.0 (2.795)	71.8 (2.826)
В	29.0 (1.141)	29.0 (1.141)	29.8 (1.173)
/			

Additional information for installation

- the panel thickness must not be higher than 8.0 mm (0.314 in)
- working conditions (working temperature, humidity, etc.) must be be tween the limits indicated in the technical data
- do not install the instrument close to heating sources (heaters, hot air ducts, etc.), devices provided with big magnetos (big speakers, etc.), locations subject to direct sunlight, rain, humidity, dust, mechanical vibrations or bumps
- according to the safety legislation, the protection against electrical parts must be ensured by a correct installation of the instrument; the parts that ensure the protection must be installed so that you can not remove them if not by using a tool.

1.3 Wiring diagram



Additional information for electrical connection:

- do not operate on the terminal blocks with electrical or pneumati
- the humidity could condense on the inside; wait about an hour be-
- test the working power supply voltage, working electrical frequency and working electrical power of the instrument; they must correspond with the local power supply
- disconnect the local power supply before servicing the instrument
- do not use the instrument as safety device
- for repairs and information on the instrument please contact Evco sales network

2 USER INTERFACE

2.1 Turning on/off the instrument

To turn on the instrument you have to supply it: to turn it off it is enough to cut off the power supply.

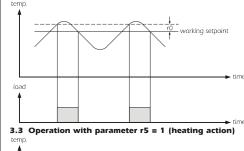
2.2 The display

If the instrument is turned on, during the normal operation the display will show the room temperature.

3.1 Preliminary information

The operation mainly depends on parameter r5.

3.2 Operation with parameter r5 = 0 (cooling action)





4 SETTINGS

4.1 Setting the working setpoin

- make sure no procedure is running
- press set LED out 1 will flash
- press set or do not operate 15 s. ou also can modify the working setpoint through parameter SP.

4.2 Setting configuration parameters

- To gain access the procedure:
- make sure no procedure is running
- press and 4 s: the display will show "PA"
- press set
- press or in 15 s to set "-19"
- press set or do not operate 15 s
- press and 4 s: the display will show "SP"

- press set
- press or vin 15
- press set or do not operate 15 s.
- To auit the procedure:
- press and 4 s or do not operate 60 s.

Switch off/on the power supply of the instrument after the modification of the parameters.

4.3 Restoring the default value of configuration param eters

- make sure no procedure is running
- press and 4 s: the display will show "PA" ■ press set
- press or 🔻 in 15 s to set "**743**" ■ press**set** or do not operate 15 s
- press and 4 s: the display will show "dEF"

- or 🔻 in 15 s to set "149"
- or do not operate 15 s: the display will show "dEF" flashing 4 s, after which the instrument will guit the procedure
- switch off/on the power supply of the instrument.

Make sure the default value of the parameters is appropriate, in particular if the probes are NTC probes.

5 SIGNALS

LED

MEANING
LED load
if it is lit, the load will be turned on
if it flaches:

- the modification of the working setpoint will be running
- a load protection will be running (parameter C0; the load delay since the end of the room probe error is 2 min) Δ LED alarm

if it is lit, an alarm will be running

- LED Celsius degree if it is lit, the unit of measure of the temperatures will be
- Celsius degree (parameter P2) LED Fahrenheit dearee if it is lit, the unit of measure of the temperatures will be

6 INTERNAL DIAGNOSTICS

6.1 Internal diagnostics CODE MEANING

Pr1 Room probe error emedies:

■ look at parameter P0

· check the integrity of the probe

Fahrenheit dearee (parameter P2)

check the connection instrument-probe

check the room temperature

Effects:

the load will be turned off When the cause that has provoked the alarm disappears, the instrument restores the normal operation.

7 TECHNICAL DATA

7.1 Technical data

Box: self-extinguishing grey

Frontal protection: IP 65

Connections (use copper conductors only): screw terminal blocks

(power supply, input and output). Working temperature: from 0 to 55 °C (32 to 131 °E 10 ... 90% of

relative humidity without condensatel Power supply: 230 VAC, 50/60 Hz, 3 VA (approximate); 115 VAC by

Insulation class: 2

Measure inputs: 1 (room probe) for PTC/NTC probes Working range: from -50.0 to 150.0 °C (-50 to 300 °F) for PTC probe.

from -40.0 to 105.0 °C (-40 to 220 °F) for NTC probe. Resolution: 0.1 °C/1 °C/1 °F

Digital outputs: 1 relay

• load relay: 16 res. A @ 250 VAC (change-over contact); 5 FLA, 30 LRA.

The maximum current allowed on the load is 10 A

ITALIANO PREPARATIVI

1.1 Importante

Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione e prima dell'uso e seguire tutte le avvertenze per l'installazione e per il collega mento elettrico; conservare queste istruzioni con lo strumento per con

A pannello, con le staffe a scatto in dotazione (si vedano i disegni de paragrafo 1.2 della sezione in Inglese).

Avvertenze per l'installazione

- lo spessore del pannello non deve essere superiore a 8,0 mm
- accertarsi che le condizioni di lavoro (temperatura di impiego, umidità. ecc.) rientrino nei limiti indicati nei dati tecnici
- non installare lo strumento in prossimità di fonti di calore (resistenze, condotti dell'aria calda, ecc.), di apparecchi con forti magneti (gross diffusori, ecc.), di luoghi soggetti alla luce solare diretta, pioggia, umidità, polvere eccessiva, vibrazioni meccaniche o scosse
- in conformità alle normative sulla sicurezza, la protezione contro eventuali contatti con le parti elettriche deve essere assicurata mediante una corretta installazione dello strumento; tutte le parti che assicurano la protezione devono essere fissate in modo tale da non poter essere rimosse senza l'aiuto di un utensile.

1.3 Collegamento elettrico

- Si veda il disegno del paragrafo 1.3 della sezione in Inglese. Avvertenze per il collegamento elettrico
- non operare sulle morsettiere utilizzando avvitatori elettrici o pneuma-
- se lo strumento è stato portato da un luogo freddo a uno caldo. l'umidità potrebbe condensare all'interno; attendere circa un'ora prima di alimentarlo
- accertarsi che la tensione di alimentazione, la freguenza e la potenza elettrica operativa dello strumento corrispondano a quelle dell'alimen-
- tazione locale disconnettere l'alimentazione prima di procedere con qualunque tipo di manutenzione
- non utilizzare lo strumento come dispositivo di sicurezza
- per le riparazioni e per informazioni riquardanti lo strumento rivolgers

2 INTERFACCIA UTENTE

2.1 Accensione/spegnimento dello strumento

Per accendere lo strumento è necessario alimentarlo; per spegnerlo basta

Se lo strumento è acceso, durante il normale funzionamento il display visualizzerà la temperatura dell'ambiente

3 FUNZIONAMENTO

3.1 Cenni preliminari

Il funzionamento dipende principalmente dal parametro r5. 3.2 Funzionamento con parametro r5 = 0 (funziona per freddo)

ii veda il disegno del paragrafo 3.2 della sezione in Inglese

3.3 Funzionamento con parametro r5 = 1 (funzion per caldo)

ii veda il disegno del paragrafo 3.3 della sezione in Inglese.

4 IMPOSTAZIONI

4.1 Impostazione del setpoint di lavoro

- assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura
- premere set il LED out 1 lampeggerà • premere ▲ o ▼ entro 15 s; si vedano anche i parametri r1 ed r2 ■ premere set non operare per 15 s.

È inoltre possibile impostare il setpoint di lavoro attraverso il parametro

4.2 Impostazione dei parametri di configurazione

Per accedere alla procedura

- assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura
- premere ▲ e ▼ per 4 s: il display visualizzerà "PA"
- premere o v entro 15 s per impostare "-19°
- o non operare per 15 s premere set
- premere e per 4 s: il display visualizzerà "SP" Per selezionare
- premere 🛕 o 🔻 Per modificar
- premere set
- premere o v entro 15 s • premere set o non operare per 15 s.
- Per uscire dalla procedura: • premere ▲ e ▼ per 4 s o non operare per 60 s.

Interrompere l'alimentazione dello strumento dopo la modifica dei parametri. 4.3 Ripristino del valore di default dei parametri di confi-

- gurazione
- assicurarsi che non sia in corso alcuna procedura ■ premere ▲ e ▼ per 4 s: il display visualizzerà "PA"
- premere set ■ premere o v entro 15 s per impostare "**743**"
- premere set non operare per 15 s
- premere ▲ e ▼ per 4 s: il display visualizzerà "dEF" ■ premere set premere o entro 15 s per impostare "149"
- premere set o non operare per 15 s: il display visualizzerà "dEF" lampeggiante per 4 s, dopodichè lo strumento uscirà dalla
- interrompere l'alimentazione dello strumento

Accertarsi che il valore di default dei parametri sia opportuno, in particolare se le sonde sono di tipo NTC.

SEGNALAZIONI 5.1 Segnalazion

LED	SIGNIFICATO				
out 1	LED carico				
	se è acceso, il carico sarà acceso				
	se lampeggia:				
	sarà in corso la modifica del setpoint di lavoro				
	sarà in corso una protezione del carico (parametro C0; il				
	ritardo carico dalla conclusione dell'errore sonda ambier				
	te è di 2 min)				
Δ	LED allarme				
_	se è acceso, sarà in corso un allarme				
°C	LED grado Celsius				
	se è acceso, l'unità di misura delle temperature sarà il grado				
	Celsius (parametro P2)				
°F	LED grado Fahrenheit				

se è acceso, l'unità di misura delle temperature sarà il grado

Fahrenheit (parametro P2) 6 DIAGNOSTICA INTERNA

6.1 Diagnostica interna

CODICE SIGNIFICATO Errore sonda ambiente Pr1

- Rimedi:
- si veda il parametro P0 • verificare l'integrità della sonda verificare il collegamento strumento-sonda
- verificare la temperatura dell'ambiente Conseguenze

• il carico verrà spento Quando la causa che ha provocato l'allarme scompare, lo strumento

ripristina il normale funzionamento.

DATI TECNICI

7.1 Dati tecnici

Contenitore: autoestinguente grigio Grado di protezione del frontale: IP 65.

Connessioni (usare solo conduttori in rame): morsettiere a vite (alimentazione, ingresso e uscita)

Temperatura di impiego: da 0 a 55 °C (10 ... 90% di umidità relativa senza condensa Alimentazione: 230 VCA, 50/60 Hz, 3 VA (approssimativi); 115 VCA

• relè carico: 16 A res. @ 250 VCA (contatto in scam

Classe di isolamento: 2 Ingressi di misura: 1 (sonda ambiente) per sonde PTC/NTC. Campo di misura: da -50.0 a 150.0 °C per sonda PTC. da -40.0 a

105,0 °C per sonda NTC Risoluzione: 0,1 °C/1 °C/1 °F Uscite digitali: 1 relè:

bio); 5 FLA, 30 LRA. La corrente massima consentita sul carico è di 10 A

(F) FRANÇAIS

1.1 Important

Lire attentivement cette notice avant l'installation et avant l'utilisation et suivre tous les avertissements pour l'installation et pour le raccordement électrique; conserver cette notice avec l'appareil pour des consultations

1.2 Installation

les dessins du paragraphe 1.2 de la section en Anglais). Avertissements pour l'installation:

- etc.) soient entre les limites indiquées dans les données techniques • ne pas installer l'appareil à proximité de sources de chaleur (résistances, conduits d'air chaud, etc.), d'appareils avec forts magnétos (gros
- dité poussière excessive vibrations mécaniques ou décharges conforme aux législations de sécurité. la protection contre d'éventuel les contacts avec les parties électriques doit être assurée par un parfait emboîtage de l'appareil; toutes les parties qui assurent la protection

1.3 Raccordement électrique

Voir le dessin du paragraphe 1.3 de la section en Anglais.

- ne pas opérer sur les bornes en utilisant des visseuses électriques ou

INTERFACE DE L'UTILISATEUR

2.1 Mise en marche/arrêt de l'apparei Pour mettre en marche l'appareil il faut l'alimenter; pour l'arrêter on doit

3 FONCTIONNEMENT

Le fonctionnement dépend principalement du paramètre r5.

3.3 Fonctionnement avec paramètre r5 = 1 (fonctionne-

visualisera la température de l'ambiance.

ment pour chaud)

4 PROGRAMMATIONS

- presser set la LED out 1 clignotera presser ou vici 15 s; voir aussi les paramètres r1 et r2 • presser set ou ne pas opérer pendant 15 s.

paramètre SP

4.2 Programmation des paramètres de configuration

- • presser ou ou o'ici 15 s pour programmer "-19"
- presser set ou ne pas opérer pendant 15 s presser et pendant 4 s: le display visualisera "SP

■ presser ▲ ou ▼

• presser ▲ ou ▼ d'ici 15 s • presser set ou ne pas opérer pendant 15 s.

tion des paramètres.

configuration

- vérifier que quelque procédure ne soit pas en cours ■ presser ▲ et ▼ pendant 4 s: le display visualisera "PA"
- presser set ou ne pas opérer pendant 15 s • presser et pendant 4 s: le display visualisera "dEF"
 - presser set • presser ou váici 15 s pour programmer "149"

PREPARATIFS

Sur panneau, avec les étriers à ressort fournies par le constructeur (voir

- l'épaisseur du panneau ne doit pas être supérieur à 8,0 mm (0,314 in) vérifier que les conditions d'emploi (température ambiante, humidité
- diffuseurs, etc.), de lieux exposés directement au soleil, pluie, humi-

doivent être fixées de manière à ne pas pouvoir les enlever sans outil.

- Avertissements pour le raccordement électrique
- pneumatiques si l'appareil a été transporté d'un lieu froid à un chaud, l'humidité
- trique opérative de l'appareil correspondent à celles de l'alimentation
- couper l'alimentation avant de procéder avec n'importe quel type d'el
- ne pas utiliser l'appareil comme dispositif de sécurité • pour les réparations et en cas de questions sur l'appareil s'adresser au

couper l'alimentation. 2.2 Le display Si l'appareil est en marche, pendant le fonctionnement normal le display

3.1 Notices préliminaires

3.2 Fonctionnement avec paramètre r5 = 0 (fonctionne ment pour froid)

Voir le dessin du paragraphe 3.2 de la section en Anglais.

- Voir le dessin du paragraphe 3.3 de la section en Anglais.
- 4.1 Programmation du point de consigne • vérifier que quelque procédure ne soit pas en cours

Il est possible en outre de programmer le point de consigne à travers le

- vérifier que quelque procédure ne soit pas en cours
- presser set
- Pour sortir de la procédure: ■ presser et pendant 4 s ou ne pas opérer pendant 60 s. Interrompre l'alimentation de l'appareil après la modifica-
- 4.3 Restauration des valeurs d'usine des paramètres de
- presser set presser ou ▼ d'ici 15 s pour programmer "743"

- presser set ou ne pas opérer pendant 15 s: le display visualisera "dEF" clignotant pendant 4 s, après quoi l'appareil sortira de la procédure

interrompre l'alimentation de l'appareil. Vérifier que la valeur d'usine des paramètres de config. soit

opportun, en particulier si les sondes sont de type NTC. 5 SIGNALISATIONS

5.1 Signalisations

LED SIGNIFICATION out 1 LED charge i allumée, la charge sera en marche si clianote: la modification du point de consigne sera en cours une protection de la charge sera en cours (paramètre CO; le retard charge après la fin de l'erreur sonde ambiance est de 2 minl

- Λ LED alarme si allumée, une alarme sera en cours LED degré Celsius si allumée. l'unité de mesure des températures sera le degré
- Celsius (paramètre P2) LED degré Fahrenheit si allumée, l'unité de mesure des températures sera le degré

Fahrenheit (paramètre P2)

6 DIAGNOSTIQUE INTERNE 6.1 Diagnostique interne

- Erreur sonde ambiance
- voir le paramètre P0 vérifier l'intégrité de la sonde vérifier le raccordement appareil-sonde

vérifier la température de l'ambiance

Conséquences:

Quand la cause qui a provoqué l'alarme disparaît, l'appareil restaure le fonctionnement norma

Boîtier: autoextinguible gris

borniers à vis (alimentation, entrée et sortie). Température ambiante: de 0 à 55 °C (de 32 à 131 °F, 10 ... 90%

Classe d'isolement: 2

Entrées de mesure: 1 (sonde ambiance) pour sondes PTC/NTC. Plage de travail: de -50 0 à 150 0 °C (-50 à 300 °F) pour sonde PTC

Sorties digitales: 1 relais: • relais charge: 16 A rés. @ 250 VCA (contact inverseurl: 5 FLA 30 LRA

Le courant maximum permis sur la charge est de 10 A.

1.1 Importante Leer atentamente estas instrucciones antes de la instalación y antes de

- el espesor del panel no tiene que ser superior a 8,0 mm (0,314 in) asegurarse que las condiciones de trabajo (temperatura ambiente) humedad, etc.) estén en los límites indicados en los datos técnicos no instalar el instrumento cerca de fuentes de calor (resistencias, con-
- en conformidad con las normas de seguridad, la protección contra eventuales contactos con las partes eléctricas tiene que ser asegurada a través de una correcta instalación del instrumento: todas las partes que aseguran la protección tienen que ser fijadas de modo tal de no

1.3 Conexión eléctrica

• no cerrar las regletas utilizando destornilladores eléctricos o neumáti-

- humedad podría condensar al interior; esperar acerca de una hora antes de alimentarlo
- eléctrica operativa del instrumento correspondan a las de la alimenta-

- CODE SIGNIFICATION mèdes:
- la charge sera arrêtée
- **7 DONNEES TECHNIQUES** 7.1 Données techniques
- Degré de protection de la face avant: IP 65. Connecteurs (utiliser seulement conducteurs en cuivre):
- Alimentation: 230 VCA, 50/60 Hz, 3 VA (approximatifs): 115 VCA sur

Résolution: 0.1 °C/1 °C/1 °E

d'humidité relative sans condensation)

de -40,0 à 105,0 °C (-40 à 220 °F) pour sonde NTC.

ES ESPAÑOL 1 PREPARATIVOS

uso y seguir todas las advertencias por la instalación y por la conexión eléctrica; conservar estas instrucciones con el instrumento por consultas

1.2 Instalación

- En panel, con los estribos a presión en dotación (se vean los dibujos de
- ductos de aire caliente, etc.), de aparatos con fuerte imanes (grandes difusores, etc.), de lugares expuestos a la luz solar directa, lluvia, humedad, polvo excesivas, vibraciones mecánicas o temblores

poder ser removidas sin la ayuda de un utensilio.

Se vea el dibujo del párrafo 1.3 de la sección en Inglés Advertencias por la conexión eléctrica:

• si el instrumento ha sido llevado por un lugar frío a uno caliente, la

asegurarse que la tensión de alimentación, la frecuencia y la potencia

desconectar la alimentación antes de proceder con cualquier tipo de

• no utilices el instrumento como aparato de seguridad

• por las reparaciones y por informaciones relativas al instrumento diri-

2 INTERFAZ DE USUARIO 2.1 Encendido/apagamiento del instrumento

Para encender el instrumento es necesario alimentarlo; para apagarlo basta cortar la alimentación.

2.2 El display

Si el instrumento es encendido, durante el normal funcionamiento el display visualizará la temperatura del ambiente. 3 FUNCIONAMIENTO

3.1 Noticias preliminares

El funcionamiento depende principalmente del parámetro r5.

3.2 Funcionamiento con parámetro r5 = 0 (funcion to para frio)

Se vea el dibujo del párrafo 3.2 de la sección en Inglés.

3.3 Funcionamiento con parámetro r5 = 1 (funcionamien to para calor)

Se vea el dibujo del párrafo 3.3 de la sección en Inglés.

4 PROGRAMACIONES

4.1 Programación del punto de ajuste de trabajo

asegurarse que no esté en curso alguno procedimiento

• pulse set el LED out 1 relampagueará ■ pulse o dentro de 15 s; se vean también los parámetros r1 y

pulse set o no obres por 15 s.

Es además posible programar el punto de ajuste de trabajo a través el parámetro SP

4.2 Programación de los parámetros de configuración

Para acceder al procedimiento • asegurarse que no esté en curso alguno procedimiento

■ pulse y por 4 s: el display visualizará "PA"

■ pulse set

■ pulse ▲ o ▼ dentro de 15 s para programar "-19"
■ pulse **set** o no obres por 15 s ■ pulse y por 4 s: el display visualizará "SP".

Para seleccionar un parámetro:

■ pulse ▲ o▼

• pulse set o no obres por 15 s.

Para salir del procedimiento:

• pulse 🛕 y 🔻 por 4 s o no obres por 60 s.

Interrumpir la alimentación del instrumento después de la modificación de los parámetros.

4.3 Restablecimiento del valor de fábrica de los parámetros de configuración

• asegurarse que no esté en curso alguno procedimiento

• pulse 🛕 y 🔻 por 4 s: el display visualizará "**PA**"

■ pulse set ■ pulse o dentro de 15 s para programar "**743**"

■ pulse set o no obres por 15 s

• pulse y por 4 s: el display visualizará "dEF"

■ pulse set

■ pulse ▲ o ▼ dentro de 15 s para programar "149"

■ pulse set o no obres por 15 s: el display visualizará "dEF" que relampaguea por 4 s, después de que el instrumento saldrá del procedimiento

interrumpir la alimentación del instrumento.

Asegurarse que el valor de fábrica de los parámetros sea oportuno, en particular si las sondas son de tipo NTC.

5 SEÑALAMIENTOS

5.1 Señalamientos

LED SIGNIFICADO out 1 LED carga si es encendido, la carga será encendida

si relampaguea será en curso la modificación del punto de ajuste de tra-

será en curso una protección de la carga (parámetro C0; el retardo carga del fin del error sonda ambiente es de 2 min)

Δ

LED alarma

si es encendido, será en curso una alarma LED grado Celsius

si es encendido, la unidad de medida de las temperaturas será el grado Celsius (parámetro P2) LED grado Fahrenheit

si es encendido, la unidad de medida de las temperaturas será el grado Fahrenheit (parámetro P2)

6 DIAGNOSTICO INTERNA 6.1 Diagnóstico interna

CODIGO SIGNIFICADO Error sonda ambiente Remedios:

se vea el parámetro P0

averiguar la integridad de la sonda

averiguar la conexión instrumento-sonda

• averiguar la temperatura de l'ambiente

Consecuencias: la carga sera apagada Cuando la causa que ha provocado la alarma desaparece, el instrumento restablece el normal funcionamiento.

7 DATOS TECNICOS

Contenedor (usar sólo conductores de cobre): autoextinguible

Grado de protección del frontal: IP 65.

Conexiones: regletas a tornillo (alimentación, entrada y salida). **Temperatura ambiente:** de 0 a 55 °C (de 32 a 131 °F, 10 ... 90% de humedad relativa sin condensación).

Alimentación: 230 VCA, 50/60 Hz, 3 VA (aproximativos); 115 VCA baio pedido.

Clase de aislamiento: 2

Entradas de medida: 1 (sonda ambiente) por sondas PTC/NTC. **Campo de medida:** de -50,0 a 150,0 °C (-50 a 300 °F) por sonda PTC, de -40,0 a 105,0 °C (-40 a 220 °F) por sonda NTC.

Resolución: 0.1 °C/1 °C/1 °E

Salidas digitales: 1 relé:

• relé carga: 16 A res. @ 250 VCA (contacto conmutadol: 5 FLA. 30 LRA.

La corriente máxima permitida en la carga es de 10 A

(GB)	WORKING SETPOINTS AND CONFIGURATION PARAMETERS					() ITALIANO	F FRANÇAIS	ES ESPAÑOL
8				ND CO	ONFIGURATION PARAMETERS	8 SETPOINT DI LAVORO E PARAMETRI DI CONFI- GURAZIONE	8 POINTS DE CONSIGNE ET PARAMETRES DE CON- FIGURATION	8 PUNTOS DE AJUSTE DE TRABAJO) PARAMETROS DE CONFIGURACION
8.1	.1 Working setpoints					8.1 Setpoint di lavoro	8.1 Points de consigne	8.1 Puntos de ajuste de trabajo
	MIN.	MAX.	U.M.	DEF.	WORKING SETPOINTS	SETPOINT DI LAVORO	POINTS DE CONSIGNE	PUNTOS DE AJUSTE DE TRABAJO
	r1	r2	°C/°F (1)	0.0	working setpoint	setpoint di lavoro	point de consigne	punto de ajuste de trabajo
3.2	2 Configuration parameters			8.2 Parametri di configurazione	8.2 Paramètres de configuration	8.2 Parámetros de configuración		
PARA	M. MIN.	MAX.	U.M.	DEF.	WORKING SETPOINTS	SETPOINT DI LAVORO	POINTS DE CONSIGNE	PUNTOS DE AJUSTE DE TRABAJO
SP	r1	r2	°C/°F (1)	0.0	working setpoint	setpoint di lavoro	point de consigne	punto de ajuste de trabajo
PARA	M. MIN.	MAX.	U.M.	DEF.	MEASURE INPUTS	INGRESSI DI MISURA	ENTREES DE MESURE	ENTRADAS DE MEDIDA
CA1	-25.0	25.0	°C/°F (1)	0.0	room probe offset	offset sonda ambiente	offset sonde ambiance	offset sonda ambiente
90	0	1		0	kind of probe	tipo di sonda	type de sonde	tipo de sonda
					0 = PTC	0 = PTC	0 = PTC	0 = PTC
					1 = NTC	1 = NTC	1 = NTC	1 = NTC
P1	0	1		1	decimal point Celsius degree (for the quantity to show during	punto decimale grado Celsius (per la grandezza visualizzata	point décimal degré Celsius (pour la grandeur visualisée pen-	punto decimal grado Celsius (por la cantidad visualizada dura
					the normal operation)	durante il normale funzionamento)	dant le fonctionnement normal)	te el normal funcionamiento)
					1 = YES	1 = SI	1 = OUI	1 = SI
P2	0	1		0	unit of measure temperature (2)	unità di misura temperatura (2)	unité de mesure température (2)	unidad de medida temperatura (2)
					0 = °C	0 = °C	0 = °C	0 = °C
					1 = °F	1 = °F	1 = °F	1 = °F
PARA	M. MIN.	MAX.	U.M.	DEF.	REGULATOR	REGOLATORE	REGULATEUR	REGULADOR
r0	0.1	99.0	°C/°F (1)	2.0	working setpoint differential	differenziale del setpoint di lavoro	différentiel du point de consigne	diferencial del punto de ajuste de trabajo
1	-99.0	r2	°C/°F (1)	0.0	minimum working setpoint	minimo setpoint di lavoro	point de consigne minimum	mínimo punto de ajuste de trabajo
r2	r1	(3)	°C/°F (1)	150.0	maximum working setpoint	massimo setpoint di lavoro	point de consigne maximum	máximo punto de ajuste de trabajo
r5	0	1		1 (4)	cooling or heating action	funzionamento per freddo o per caldo	fonctionnement pour froid ou pour chaud	funcionamiento para frío o para calor
					0 = cooling	0 = per freddo	0 = pour froid	0 = para frío
PARA	M. MIN.	MAX.	U.M.	DEF.	LOAD PROTECTIONS	PROTEZIONI DEL CARICO	PROTECTIONS DE LA CHARGE	PROTECCIONES DE LA CARGA
0	0	240	min	0	load delay since you turn on the instrument	ritardo carico dall'accensione dello strumento	retard charge après la mise en marche de l'appareil	retardo carga del encendido del instrumento
(1)	1) the unit of measure depends on parameter P2			nds on p	parameter P2	(1) l'unità di misura dipende dal parametro P2	(1) l'unité de mesure dépend du paramètre P2	(1) la unidad de medida depende del parámetro P2
(2)	set th	ne para	neters re	lated t	o the regulators appropriately after the modification	(2) impostare opportunamente i parametri relativi	(2) programmer opportunément les paramètres des	(2) programar oportunamente los parámetros rel
	of the parameter P2					ai regolatori dopo la modifica del parametro P2	régulateurs après la modification du paramètre	tivos a los reguladores después de la modific

the value depends on parameter P2 (150.0 °C or 300 °F)

the value depends on the instrument code, as follows:

VALUE 5 = 1 (heating) r5 = 1 (heating)

eléctricos v electrónicos.

The question mark (?) replaces one field, the asterisk (*) replaces one or more fields (or no-one); the field C means cooling, the field H means heating.

The instrument must be disposed according to the local legislation about the collection for electrical and electronic equipment.

Lo strumento deve essere smaltito secondo le normative locali in materia di raccolta delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

L'appareil doit être écoulé selon les législations locales au suiet de collection des équipements électriques et électroniques. El instrumento tiene que ser eliminado según las normas locales en orden de recogida de aparatos

EVK401?? r5 = 1 (per caldo) EVK401???**H**?* r5 = 1 (per caldo) Il punto di domanda (?) sostituisce un campo, l'asterisco (*) sostituisce uno o più campi (o nessuno); il campo C significa cooling (per freddo), il campo H significa heating (per caldo).

il valore dipende dal parametro P2 (150,0°C o 300°F)

indicato: CODICE

EVK401???C*

il valore dipende dal codice dello strumento, nel modo

r5 = 0 (per freddo)

P2

la valeur dépend du paramètre P2 (150,0 °C ou 300 °F) la valeur dépend du code de l'appareil, de la manière indi- (4)

CODE VALEUR EVK401???**C*** r5 = 0 (pour froid) EVK401?? r5 = 1 (pour chaud) FVK401777**H**7 r5 = 1 (pour chaud)

Le point d'interrogation (?) remplace un champ, l'astérisque remplace un ou plus champs (ou **aucun)**; le champ **C** signifie cooling (pour froid), le champ H signifie heating (pour chaud).

ción del parámetro P2 el valor depende del parámetro P2 (150,0 °C o 300 °F)

el valor depende del código del instrumento, en el modo

CODIGO VALOR EVK401???C r5 = 0 (para frío) 5 = 1 (para calor) FVK401777**H**7* r5 = 1 (para calor)

El punto de interrogación (?) reemplaza un campo, el asterisco reemplaza uno o más campos (o **<u>nadie</u>**); el campo **C** significa cooling (para frío), el campo **H** significa heating (para calor).

